



新州中美醫學會  
American Chinese Medical Association of New Jersey

### 會長的話

**預防勝於治療**—是中外醫學上不變的法則。即使在醫藥發達的美國，還是有很多醫學上的悲劇，如果能夠即時的預防及早日的診斷，這些都是可能避免的。這種情況，對有語言障礙的華人尤其普遍。有鑑於此，中美醫學會的醫師、藥劑師及會友們特別為您彙編這本醫療手冊，以增進大家的健康及幸福。

新州中美醫學會是一個為華人健康服務的、非營利的醫學團體。成立於1981年由黃正雅醫師、鄭國寶醫師和一群畢業於臺灣各大醫學院後，來美執業的醫生所組成。本會以聯誼與回饋社會為宗旨，以增進華人的健康為己任，深獲社會的廣泛認同與迴響。立學自2005年擔任會長以來，誠惶誠恐唯恐有負厚望。本人對前任諸會長及會員對華人健康院提供服務的熱忱深為感佩。近年來，很高興有更多畢業於美國各醫學院的第二代華人子弟以及自中國大陸來美留學的醫生，加入本會，提供更多的專科服務尤感欣慰。經理事會一致同意，決定本年度增訂並重新發行這本醫療手冊，為理想向前再跨出一大步。

為便於讀者的使用，本冊共分為四章。第一章為疾病的定義、症狀以及早期治療的方法，涵蓋了身體組織器官常見的30餘種疾病。其中我們的會員醫師為您提供了寶貴的專業建議，以簡易明確的方式說明。第二章是有關如何去找到醫療上的服務，它提供了醫生診所的地址及電話號碼和相關保險資訊。第三章是常用的中英文醫藥名詞對照，以幫助您瞭解各種疾病。第四章是有關醫療的政府福利機構的聯絡資料。

本冊能擴大發行，實得力於會員們的熱烈參與及支持，同時感謝聖荷西環球廣場蘇為平的先生，美國大昌汽車公司林總裁伉儷以及各藥廠、公司行號對本冊發行的贊助。通過他們的慷慨解囊，大力支持，才能讓廣大的華人，都能免費享用這本方便而且實用的醫療手冊。

有鑒於醫學領域的廣泛及知識的日新月異，一本手冊無法詳述每一種疾病。但是這本手冊可以用來做為瞭解及維護自身健康的醫療指南，從而得到進一步更詳細的醫療服務。本冊的編輯與發行完全是由我們部分會員及會員之友們的不辭辛勞，在煩忙工作之餘義務埋首撰文提供資訊。他們包括每篇文章的作者，以及負責設計校正編排的鄭國寶醫師、蕭宏夫醫師、李惠仁醫師。在此也特別感謝為本冊設計封面的名畫家于兆漪夫婦。



健康的身體是擁有成功的事業和快樂的人生的根基。希望本手冊能更進一步的提昇每一位讀者對健康的認知與信心並進而延年益壽。謹祝諸位事事順利、福體康泰。

新州中美醫師學會會長

心臟專科王立學醫師  
Robert L. Wang, M.D., F.A.C.C.